

# 30 видеоурок польского языка: Co to jest miłość — Что такое любовь

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

## Сюжет:

Есть ли такое чувство — любовь? Если есть, то как его можно объяснить?

## 1. Посмотрите/прослушайте отрывок

Посмотрите/прослушайте данное видео столько раз, сколько Вам потребуется, чтобы сознательно воспринимать слова из него (т.е. до тех пор, пока Вы не сможете воспроизвести речь актеров). Для удобства рекомендуем использовать полноэкранный режим просмотра.

Условные нормы:

- Новичкам нужно прослушать отрывок где-то **5-15 раз**.
- Продолжающим нужно прослушать отрывок **3-10 раз**.

## 2. Воспроизведите данный отрывок по тексту

Воспроизведите данный отрывок по оригинальному тексту, написанному ниже.

### Оригинальный текст + Перевод:

Польский язык	Русский язык
<p>— Miłość to takie coś, czego nie ma. To takie coś, co sprawia, że nie ma litości. To tak jakby budować dom i palić wszystko wokół.</p> <p>Miłość to jest słuchanie pod dzwiami, czy to jej buty tak skrzypią po schodach. Miłość jest wtedy kiedy do czterdziestoletniej kobiety wciąż mówisz «moja maleńka» i kiedy patrzysz jak ona je, a sam nie możesz nic przęknąć i... Wtedy kiedy nie zaśniesz zanim nie dotkniesz jej brzucha.</p> <p>Miłość jest wtedy kiedy stoicie pod drzewem, a ty marzysz o tym, żeby się przewróciło, bo będziesz musiał osłonić.</p> <p>- I wtedy kiedy ktoś chce ją skrzywdzić, a ty zasłaniasz ją własnym ciałem?</p> <p>— Nie... Wtedy to jest taka praca.</p>	<p>— Любовь — это что-то, чего нет. Это что-то, что является причиной того, что нет жалости. Это как строить дом и всё вокруг сжигать.</p> <p>Любовь — это слушать за дверью, её ли туфли скрипят по лестнице. Любовь есть тогда, когда до 40-летней женщины всё время говоришь «моя маленькая» и когда смотришь, как она ест, а сам не можешь и куска проглотить и... Тогда, когда не уснёшь, пока не коснёшься её живота.</p> <p>Любовь есть тогда, когда вы стоите под деревом, а ты мечтаешь о том, чтобы всё перевернулось, а ты должен будешь её защитить.</p> <p>— И тогда, когда кто-то хочет её обидеть, а ты заслоняешь её собственным телом?</p> <p>— Нет... Тогда это такая работа.</p>

## Мини-словарь:

**miłość** — любовь  
**coś** — что-то  
**sprawiać** — быть причиной того, что  
**palić** — жечь, курить  
**litość** — жалость  
**budować** — строить  
**wszystko** — всё  
**drzwi** — дверь (мн.ч.)  
**skrzypiec** — скрипеть  
**schody** — лестница (мн.ч.)  
**wciąż** — всё время  
**mówić** — говорить  
**patrzeć** — смотреть (на кого-то, на что-то)  
**przełknąć** — проглотить  
**zanim** — прежде чем  
**dotknąć** — коснуться  
**marzyć** — мечтать  
**przewrócić się** — перевернуться, опрокинуться  
**osłonić** — защитить, прикрыть  
**skrzywdzić** — обидеть  
**zasłaniać** — закрывать, загораживать

## Задание к уроку:

Запишите свой аудиофайл, в котором Вы воспроизводите отрывок из урока как можно ближе к оригиналу (нецензурные слова можно не произносить). Для записи своего аудио-отрывка воспользуйтесь сервисом <http://vocaroo.com> (не забудьте подтвердить разрешение на доступ к микрофону + обновите страницу, иначе может выскочить ошибка).

## 3. Письменное задание

---

Поделитесь в комментариях своими мыслями и впечатлениями по данному видео-отрывку. Комментарий должен быть написан на **польском языке** и содержать минимум **70 слов**. Если затрудняетесь выразить свою мысль, можете воспользоваться словарем или онлайн-переводчиком (Яндекс.Перевод, Google.Translate).

**Zadanie:** *Co to jest miłość?*

**Задание:** *Что такое любовь?*

Источник: <http://olz.by/kurs-po-filmam/30-videourok-polskiego-yazyka-co-to-jest-milosc-что-такое-lyubov>

Курс польского языка по фильмам: <http://olz.by/kurs-po-filmam>

Каталог всех продуктов: <http://olz.by/katalog>

Автор урока: Екатерина Скворцова и <http://olz.by>

